

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määruse (EÜ) nr 320/2006, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (ELT L 58, 28.2.2006, lk 42; edaspidi „määrus (EÜ) nr 320/2006“), artiklit 11 tuleb tõlgendada nii, et nimetatud artikli lõikes 2 turustusaastaks 2008/2009 ette nähtud suhkru ja inuliinisiirupi ajutine ümberkorraldusmakse summas 113,30 eurot kvooditonni kohta kuulub igal juhul ja täies ulatuses tasumisele ka siis, kui see toob kaasa (olulise) ülejäägi ümberkorraldusfondis ning rahastamisvajaduse edasine kasv tundub olevat välistatud?

2. Kui vastus esimesele eelotsuse küsimusele on jaatav:

kas määruse (EÜ) nr 320/2006 artikkel 11 rikub sellisel juhul pädevuse andmise põhimõtet, kuna kõnealune säte võib ajutise ümberkorraldusmakse näol kehtestada üldise maksu, mida ei kasutata üksnes selliste kulude rahastamiseks, millest saavad kasu maksu adreessaadid?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal da Relação do Porto (Portugal) 1. juulil 2010 — Companhia Siderúrgica Nacional, CSN Cayman, Ltd. versus Unifer Steel, S.L., BNP — Paribas — Suisse, COLEPCCL (Portugal), S.A., BPI — Banco Português de Investimento, S.A.

(Kohtuasi C-315/10)

(2010/C 260/06)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal da Relação do Porto

Põhikohtuasja pooled

Apellandid: Companhia Siderúrgica Nacional, CSN Cayman, Ltd.

Vastustajad: Unifer Steel, S.L., BNP — Paribas — Suisse, COLEPCCL (Portugal), S.A., BPI — Banco Português de Investimento, S.A.

Eelotsuse küsimused

1. Kas asjaolu, et Portugali kohtud on otsustanud, et neil puudub riikkondsuse tõttu pädevus arutada nõudeõigust käsitlevat hagi, takistab määruse nr 44/2001⁽¹⁾ artikli 6 punktis 1 ja artiklis ette nähtud hagide seotust, kui Portugali kohtutesse on esitatud teine hagi, st *actio pauliana*, millega kaevatakse kohtusse nii võlgnik kui kolmandast isikust — käesoleval juhul nõude — omandaja ning ka kolmandast isikust omandajale loovutatud makse või nõude hoiulevõtjad — kelle alaline elu- või asukoht on Portugalis —, selleks et võimaliku kohtuotsuse seadusjõud oleks nende kõigi jaoks siduv?

2. Juhul kui vastus on eitav, kas selles kohtuasjas võib vabalt kohaldada määruse 44/2001 artikli 6 punkti 1?

⁽¹⁾ Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Finanzgericht Hamburg (Saksamaa) 7. juulil 2010 — Grünwald Logistik Service GmbH (GLS) versus Hauptzollamt Hamburg-Stadt

(Kohtuasi C-338/10)

(2010/C 260/07)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht Hamburg

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Grünwald Logistik Service GmbH (GLS)

Vastustaja: Hauptzollamt Hamburg-Stadt